





## Explanation of Symbols

## Explicación de los símbolos

## Explication des symboles

## Erläuterung der Symbole

## Spiegazione dei simboli

## Explicação dos Símbolos

## Verklaring van de symbolen

## Symbolförklaringar

## Условные обозначения

## Επεξήγηση των συμβόλων

### Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkares (behörig praktiker) föreskrift.

Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.



Do not use if package is damaged  
No utilizar si el envase está dañado  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata  
Não utilizar se a embalagem estiver danificada  
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is  
Använd inte om förpackningen är skadad  
Не использовать при нарушении целостности упаковки  
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Contains or presence of natural rubber latex  
Contiene goma de látex natural  
Contient ou Présence de latex naturel  
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi  
Contiene o presenta lattice di gomma naturale  
Contém ou apresenta borracha de látex natural  
Bevat of aanwezigheid van natuurlijk latex  
Består eller innehåller naturligt gummilatex  
Содержит натуральный латекс или состоит из него  
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ

Phillips-head screwdriver.

- Place one bed sensor pad or chair sensor pad within reach.
- Connect the monitor to the bed sensor pad or the chair sensor pad. Plug the cord end of the sensor pad into the bottom of the monitor. Pinch the cord together and route it through the cord protection recess on the monitor (near the plug input).
- Put pressure on the sensor pad to activate the pad and monitor. The monitor will beep two times to indicate that the sensor pad and fall monitor are in use. The "Monitor Status" light will blink while pressure remains on the pad. When pressure is removed, the fall monitor will sound the alarm. Press the "Reset" button to silence the alarm
- If the "Pad Lost Light" is on, check to make sure the cord is plugged in and reset the system.
- Test the system before use.

#### MOUNTING THE MONITOR

- The strap with buckle can be used to attach the monitor to a desired location.
- To mount the monitor, mount the screw onto the wall or headboard. Hang the monitor on the screw using the mounting hole on back of the monitor.

#### TURNING OFF OR RESETTING THE ALARM

- When the alarm is triggered, the alarm can be turned off and reset with either the reset button or Caregiver Key™ function.
- Select either "Reset Button ON" or "Caregiver Key™ ON" with the switch on the side of the monitor. Use the end of a pen to move the switch.
- If set on "Reset Button ON" position, the caregiver can reset the monitor by pressing the reset button located on the front of the monitor.
- If set on the "Caregiver Key ON" position, the monitor can only be reset by using the Caregiver Key provided with the monitor. The Caregiver Key must be placed over the red dot to reset the monitor.

#### VOLUME, TONE AND DELAY OPTIONS

- Adjust the volume by turning the dial located inside the battery compartment.
- Select an alarm tone by adjusting the switch inside the battery compartment to the desired setting.
- Select alarm tone delay time by adjusting the switch inside the battery compartment.

Veiller à respecter les politiques et les directives de votre établissement relatives à la surveillance périodique du patient.

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

##### PRÉPARATION DU MONITEUR ET DU CAPTEUR

- Ouvrir le couvercle des piles à l'aide d'un petit tournevis cruciforme. Insérer les piles.
- Refermer le couvercle des piles et le bloquer à l'aide du petit tournevis cruciforme.
- Placer un capteur de lit ou de fauteuil à portée du moniteur.
- Raccorder le moniteur au capteur de lit ou de fauteuil. Brancher le cordon d'alimentation du capteur dans le connecteur en bas du moniteur de contrôle. Faire passer le cordon dans la fente de protection sur le moniteur (près du connecteur).
- Exercer une pression sur le capteur pour activer le capteur et le moniteur. Le moniteur émettra deux bips pour signaler que le capteur et le moniteur sont activés. Le voyant « Monitor Status » clignote tant qu'une pression est exercée sur le capteur. Lorsque la pression est relâchée, le moniteur de contrôle émet une alarme. Appuyer sur le bouton « Reset » pour arrêter l'alarme.
- Si le voyant « Pad Lost » est allumé, s'assurer que le cordon est branché et réinitialiser le système.
- Vérifier le fonctionnement du système avant l'utilisation.

##### INSTALLATION DU MONITEUR

- La sangle avec boucle peut être utilisée pour attacher le moniteur une fois installé.
- Pour installer le moniteur, visser la vis dans le mur ou dans la tête de lit. Accrocher le moniteur à la vis par le trou de montage situé à l'arrière du moniteur.

##### ARRÊT OU RÉINITIALISATION DE L'ALARME

- Lorsqu'une alarme retentit, elle peut être arrêtée et réinitialisée à l'aide du bouton de réinitialisation ou de la fonction Caregiver Key™.
- Sélectionner « Reset Button ON » ou « Caregiver Key™ ON » avec le commutateur situé sur le côté du moniteur. Utiliser la pointe d'un stylo pour déplacer le commutateur.
- Si le commutateur est sur la position « Reset Button ON », le personnel soignant peut réinitialiser le

#### OPTIONAL ITEMS

- AC Adaptor can be purchased separately.
- Nurse call port can be purchased separately if the patient's room does not supply one that accommodates this device.

#### SIZING

Universal

#### CARE INSTRUCTIONS

Wipe clean with disinfectant wipes. After cleaning, test device before each use.

**WARRANTY**  
DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

#### ESPANOL



Improving Care. Improving Business.™



**Part #0-1887**  
Revised 10/2014  
©2014 DeRoyal Industries, Inc.  
All Rights Reserved.



3/2014

## MONITOR DE RESTABLECIMIENTO AUTOMÁTICO DE SEGURIDAD DEROYAL®

**SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA REUTILIZABLE NO ESTÉRIL NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL**

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. Es esencial configurar correctamente este producto para que funcione de forma adecuada.

Este producto lo debe utilizar un proveedor de atención médica autorizado y solo para su uso previsto.

#### USO PREVISTO

El monitor de restablecimiento automático de seguridad DeRoyal se utiliza para alertar al personal y a los pacientes en el caso de que el paciente intente salir de la cama, silla de ruedas o asiento reclinable.

#### ADVERTENCIAS

El incumplimiento de estas advertencias puede provocar lesiones o incluso la muerte. Este dispositivo no es adecuado para todas las personas. Este dispositivo no sustituye el monitoreo visual por parte del proveedor de atención médica. El fabricante no afirma que este dispositivo sirva para evitar fugas ni que pueda evitar caídas. Este dispositivo está diseñado para mejorar el programa de gestión de movilidad de pacientes del proveedor de atención médica. Compruebe este dispositivo antes de cada uso. No utilice este dispositivo sin leer las instrucciones.

Este monitor lo debe instalar un proveedor de atención médica autorizado. Como tal, será responsabilidad del proveedor de atención médica asegurarse de que el sistema no está diseñado para sustituir las prácticas adecuadas de atención médica, incluyendo, sin limitación alguna:

- Supervisión directa del paciente
- Formación adecuada del personal para la prevención de caídas y/o fugas
- Comprobación del sistema antes de cada uso

## DEROYAL® MONITOR „SAFETY AUTO-RESET“

**ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. WIEDERVERWENDBAR UNSTERIL ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK**

#### WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Einrichtung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

Dieses Produkt darf nur von medizinischen Fachkräften und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Der DeRoyal Monitor „Safety Auto-Reset“ ist dazu bestimmt, medizinische Fachkräfte und Patienten zu warnen, wenn der Patient versucht, um Bett, Rollstuhl oder Aufrichtsessel aufzustehen.

#### WARNUNGEN

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Gesundheitsschäden bis hin zum Tod führen. Dieses Gerät ist nicht für alle Patienten geeignet. Das Gerät ist kein Ersatz für die visuelle Überwachung durch eine Pflegekraft. Der Hersteller behauptet nicht, dass dieses Gerät Patienten daran hindert, sich aus der Einrichtung zu entfernen, oder sie vor Stürzen bewahrt. Das Gerät ist dazu bestimmt, den Pflegekräften ein besseres Management der Patientenmobilität zu ermöglichen. Das Gerät vor jeder Anwendung testen. Vor der Anwendung die Gebrauchsanleitung lesen.

Der Monitor muss von einer qualifizierten Pflegekraft installiert werden. Es liegt einzig in der Verantwortung der Pflegekraft sicherzustellen, dass das System nicht als Ersatz für gute Pflegepraktiken eingesetzt wird. Diese umfassen unter anderem:

- Direkte Patientenüberwachung.
- Vorschrittsmäßige Schulung des Pflegepersonals in der Verhütung von Stürzen und dem Weglaufen von Patienten.
- Testen des Systems vor jeder Anwendung.

Siga la política y las pautas de su centro por lo que respecta a la frecuencia de monitoreo del paciente.

#### INSTRUCCIONES DE USO

##### INSTALACIÓN DEL MONITOR Y DEL SENSOR

- Abra la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de punta en estrella pequeño. Inserte las pilas.
- Cierre la tapa del compartimento de las pilas con el destornillador de punta en estrella pequeño.
- Coloque un sensor de cama o un sensor de silla a una distancia adecuada.
- Conecte el monitor al sensor de cama o al sensor de silla. Conecte el extremo del cable del sensor en la parte inferior del monitor. Apriete el cable y páselo por el hueco de protección de cables del monitor (junto a la entrada del conector).
- Aplique presión en el sensor para activar tanto el sensor como el monitor. El monitor pitará dos veces para indicar que el sensor y el monitor de caídas están en funcionamiento. El indicador visual «Monitor Status» parpadeará mientras se mantenga la presión sobre el sensor. Al retirar la presión, el monitor de caídas emitirá un sonido de alarma. Pulse el botón «Reset» para silenciar la alarma.
- Si el indicador visual «Pad Lost Light» se enciende, asegúrese de que el cable está conectado y restablezca el sistema.
- Compruebe el sistema antes de su uso.

##### MONTAJE DEL MONITOR

- La correa con hebilla puede utilizarse para acoplar el monitor a la ubicación que se desee.
- Para montar el monitor, coloque el tornillo en la pared o en el cabecero. Cuelgue el monitor del tornillo utilizando el orificio de fijación situado en la parte posterior del monitor.

##### CÓMO APAGAR O RESTABLECER LA ALARMA

- Quando se activa la alarma, puede desactivarse y restablecerse con el botón Reset o con la función Caregiver Key™.
- Seleccione «Reset Button ON» o la función «Caregiver Key™ ON» con el conmutador situado en el lateral del monitor. Utilice la punta de una pluma para mover el conmutador.
- Si se selecciona la posición «Reset Button ON», el proveedor de atención médica podrá restablecer el monitor pulsando el botón Reset situado en la parte delantera del monitor.
- Si se utiliza la función «Caregiver Key ON», el monitor

Die Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung hinsichtlich der Häufigkeit der Patientenkontrollen befolgen.

#### GEBRAUCHSANLEITUNG

##### EINRICHTEN DES MONITORS UND DER SENSORAUFLAGE

- Das Batteriefach mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher öffnen. Batterien einlegen.
- Die Abdeckung des Batteriefachs anbringen und mit dem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher festschrauben.
- Eine Bett- oder Stuhlaufuge in Reichweite bereitlegen.
- Den Monitor an die Bett- oder Stuhlaufuge anschließen. Den Stecker des Sensorauflagenkabels an der Unterseite des Monitors anschließen. Das Kabel zu einer Schlaufe zusammendrücken und in die Zugentlastungssparung des Monitors einführen (nahe der Anschlussbuchse).
- Die Sensorauflage drücken, um die Auflage und den Monitor zu aktivieren. Der Monitor gibt zwei Pieptöne aus und zeigt dadurch an, dass die Sensorauflage und der Fallschutzmonitor einsatzbereit sind. Die Kontrollleuchte „Monitor Status“ (Monitorstatus) blinkt, solange Druck auf der Auflage liegt. Sobald kein Druck mehr aufliegt, gibt der Fallschutzmonitor den Alarm aus. Die Taste „Reset“ (Rücksetzen) drücken, um den Alarm stumm zu schalten.
- Wenn die Kontrollleuchte „Pad Lost“ (Kein Auflagensignal) leuchtet, Kabelanschluss prüfen und System rücksetzen.
- Das System vor der Anwendung testen.

##### BEFESTIGEN DES MONITORS

- Der Monitor kann mit dem Riemen und der Schnalle an der gewünschten Position befestigt werden.
- Zur Befestigung des Monitors die Schraube in die Wand oder das Kopfteil drehen. Den Monitor mit der Befestigungsöffnung an der Rückseite des Monitors an der Schraube einhängen.

##### AUSSCHALTEN ODER ZURÜCKSETZEN DES ALARMS

- Wenn der Alarm ausgelöst wird, kann er entweder mit der Rücksetztaste oder der Caregiver Key™-Funktion ausgeschaltet und zurückgesetzt werden.
- Den Schalter an der Seite des Monitors entweder auf „Reset Button ON“ (Rücksetztaste EIN) oder „Caregiver Key™ ON“ (Caregiver Key™ EIN) einstellen. Den Schalter mit der Spitze eines Kugelschreibers bewegen.



## DEROYAL® SAFETY AUTO RESET MONITOR

## MONITOR DE RESTABLECIMIENTO AUTOMÁTICO DE SEGURIDAD DEROYAL®

## DEROYAL® MONITOR „SAFETY AUTO-RESET“

## MONITOR CON AUTO-RIPRISTINO DI SICUREZZA DEROYAL®

## MONITOR DE SEGURANÇA COM AUTORESET DEROYAL®

## MONITEUR DE SÉCURITÉ À RÉINITIALISATION AUTOMATIQUE DEROYAL®

## DEROYAL® VEILIGHEIDSMONITOR MET AUTORESETFUNCTIE

## DEROYAL® SÄKERHETSMONITOR MED AUTOMATISK ÅTERSTÄLLNING

## ΠΡΕΔΟΧΡΗΜΑΤΙΚΗ ΜΟΝΙΤΟΡ Σ ΑΥΤΟΜΑΤΙΚΗ ΣΒΡΟΣΟΜ DEROYAL®

## ΜΟΝΙΤΟΡ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ DEROYAL® ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ

solo podrá restablecerse utilizando la función Caregiver Key del monitor. La función Caregiver Key debe estar situada por encima del punto rojo para restablecer el monitor.

#### OPCIONES DE VOLUMEN, TONO Y RETRASO

- Ajuste el volumen girando el dial situado en el interior del compartimento de las pilas.
- Seleccione un tono de alarma deseado ajustando el conmutador situado en el interior del compartimento de las pilas.
- Seleccione el tiempo de retraso del tono de alarma ajustando el conmutador situado en el interior del compartimento de las pilas.

#### ELEMENTOS OPCIONALES

- El adaptador de corriente CA puede adquirirse por separado.
- El sistema de llamada a enfermeros puede adquirirse por separado si la habitación del paciente no cuenta con un sistema adecuado para este dispositivo.

#### TAMAÑOS

Universal

#### INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

Limpie el producto con un paño o toallitas con desinfectante. Después de la limpieza, compruebe el dispositivo antes de cada uso.

#### GARANTÍA

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

- Bei Einstellung auf „Reset Button ON“ (Rücksetztaste EIN) kann die Pflegekraft den Monitor durch Drücken der Rücksetztaste an der Vorderseite des Monitors zurücksetzen.
- Bei Einstellung auf „Caregiver Key ON“ (Caregiver Key™ EIN) kann der Monitor nur mit dem Caregiver Key aus dem Lieferumfang des Monitors zurückgesetzt werden. Der Caregiver Key muss zum Zurücksetzen des Monitors über den roten Punkt gehalten werden.

#### LAUTSTÄRKE, TON UND VERZÖGERUNG

- Zur Lautstärkeregelung das Einstellrad für die Lautstärke im Innern des Batteriefachs drehen.
- Der Alarmton wird durch Einstellen des Schalters im Innern des Batteriefachs ausgewählt.
- Die Alarmtonverzögerung wird durch Einstellen des Schalters im Innern des Batteriefachs festgelegt.

#### OPTIONALE KOMPONENTEN

- Ein Netzteil kann separat erworben werden.
- Ein Schwesternruf-Anschlussstell kann separat erworben werden, wenn das Patientenzimmer über keinen passenden Anschluss für dieses Gerät verfügt.

#### GRÖSSEN

Einheitsgröße

#### PFLEGEANLEITUNG

Mit Desinfektionsmitteltüchern abwischen. Das Gerät nach der Reinigung und vor erneuter Anwendung testen.

#### GARANTIE

DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYAL'S SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**